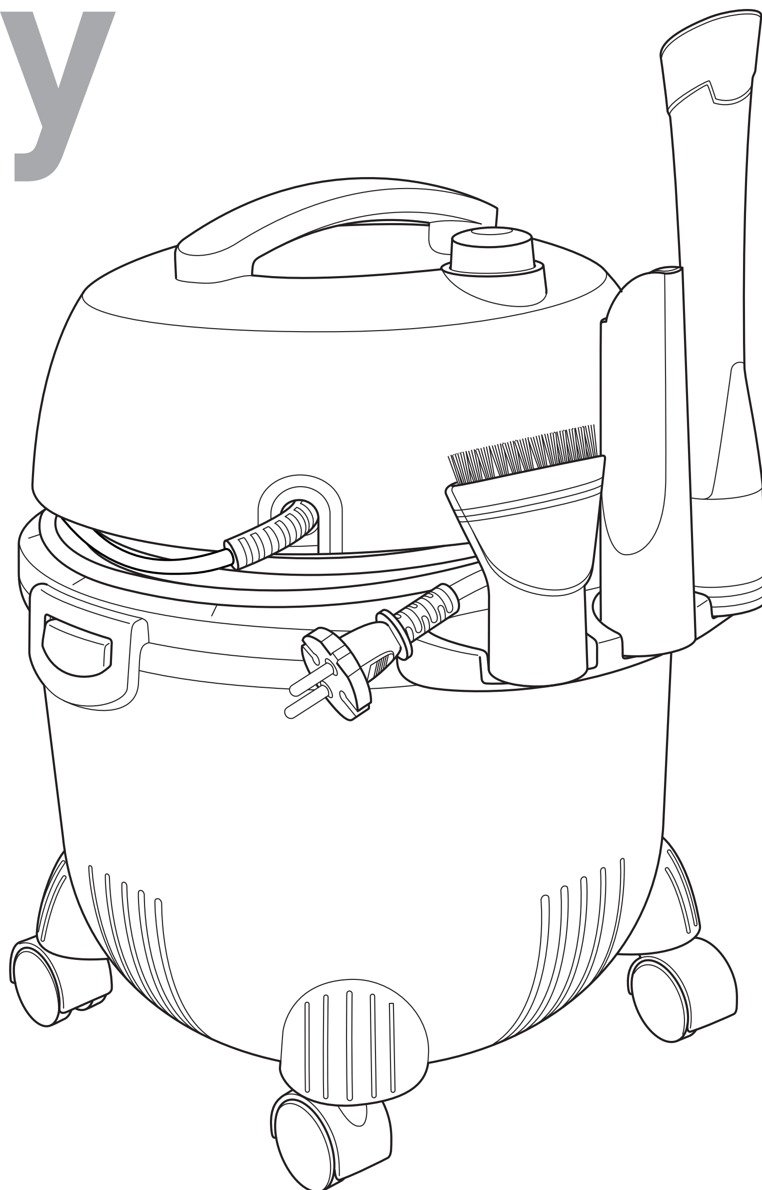
factory

Nass- und Trockensauger

Wet and Dry vacuum cleaner

Aspirateur eau et poussière



DE Bedienungsanleitung
Nass- und Trockensauger

GB Operating Manual
Wet and Dry vacuum cleaner

FR Mode d'emploi
Aspirateur eau et poussière

NL Bedieningshandleiding
Nat- en droogzuiger

DK Betjeningsvejledning
Våd- og tørsugeren

Dirt Devil®

Roya-21731-2 • A4 • 02.07.2012

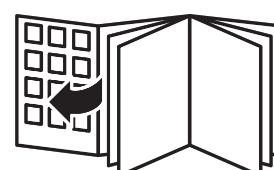
Bedienungsanleitung .... 4 - 9 DE

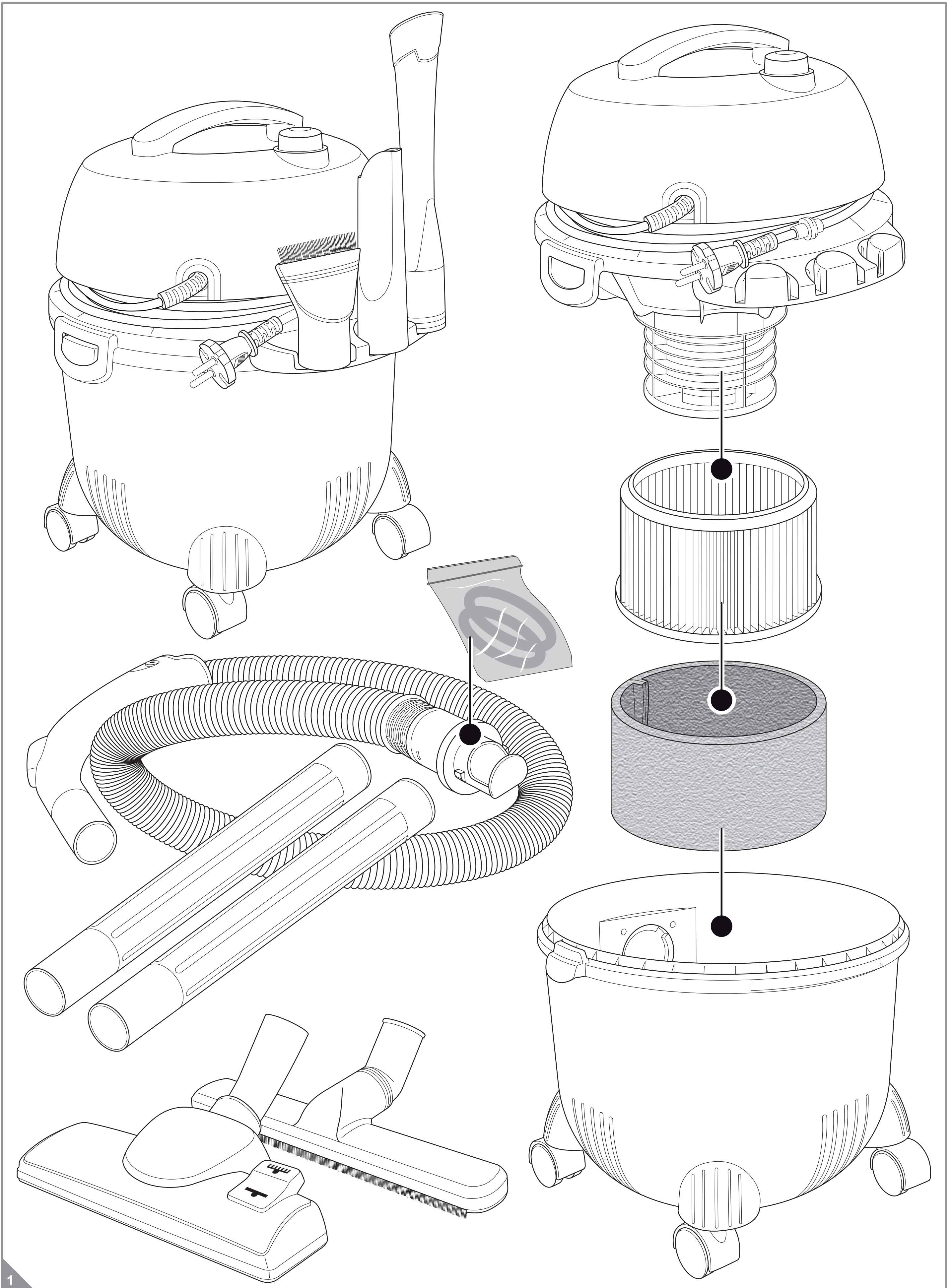
Operating Manual .... 10 - 15 GB

Mode d'emploi .... 16 - 21 FR

Bedieningshandleiding .... 22 - 27 NL

Betjeningsvejledning .... 28 - 33 DK




1

1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

 **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

 **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.2 zu bestimmten Personengruppen

Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Aus Sicherheitsgründen raten wir als Hersteller dringend, dass Kinder, gleich welchen Alters, nicht mit dem Gerät umgehen. Kinder, gleich welchen Alters, können die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, definitiv nicht kennen oder verstehen. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

1.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Tauchen Sie das Gerät selbst niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden. Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.
- Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

1.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der „factory“ Nass- und Trockensauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den „factory“ Nass- und Trockensauger ausschließlich für das Aufsaugen von losen Verschmutzungen in Ihrem Haushalt. Sein Schmutztank fasst dabei ca. 10 Liter trockenen Schmutz **oder** ca. 4 Liter Flüssigkeit.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.
- Betriebsweisen, bei denen das Gerät nicht aufrecht steht oder senkrecht gehalten wird.
- Der Gebrauch im nicht vollständig montierten Zustand oder ohne eingesetzte Filter.
- Der Gebrauch mit nicht vollständig abgewickeltem Stromkabel.
- Die Aufbewahrung im Freien und bei Temperaturen um den Gefrierpunkt oder kälter.

Verboten ist zudem:

- Das Saugen von:
  - Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
  - Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.) oder reaktive Metallstäube (wie z. B. Aluminium, Magnesium, Zink). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
  - brennenden, brennbaren oder leicht entzündlichen Flüssigkeiten (wie Benzin, Farbverdünner, Aceton usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
  - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
  - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- Ein eingeschaltetes Gerät unbeaufsichtigt zu lassen.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.
- Der Gebrauch von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.

1.5 zur Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese – anders als das Gerät – im Hausmüll entsorgen.

Royal

DE

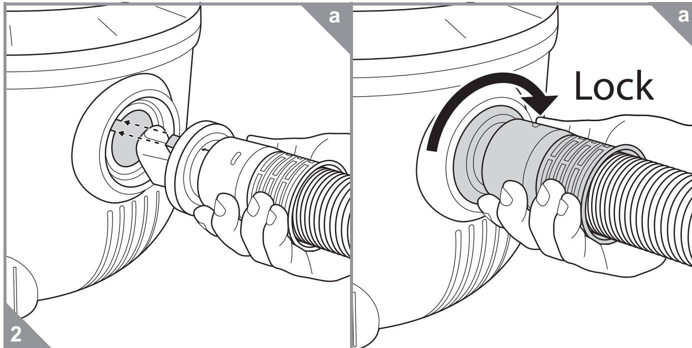
2.1 Montieren

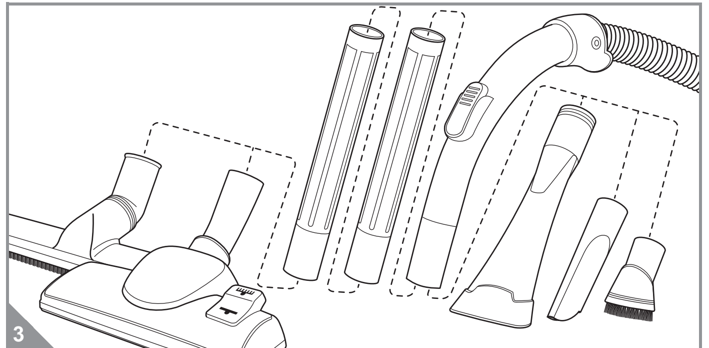
⚠ **WARNUNG:**
Verletzungsgefahr! Montieren Sie die Geräteteile (Abb. 1) nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Anderenfalls kann das Gerät anlaufen und Körperteile, Haare oder Kleidungsstücke einziehen.

HINWEIS:
Achten Sie auf die Lage der Nasen (Abb. 2/a), wenn Sie den Saugschlauch montieren (Abb. 2/b).

⚠ **ACHTUNG:**
Stellen Sie sicher, dass die aufgesetzte Düse unbeschädigt ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Bodenbelagherstellers.

HINWEIS:
Welche Düsen (Abb. 3) sich für welche Anwendung am besten eignen, können Sie unter ▷*Kapitel 2.2, „Trockensaugen“* bzw. ▷*Kapitel 2.3, „Nasssaugen“* nachlesen.





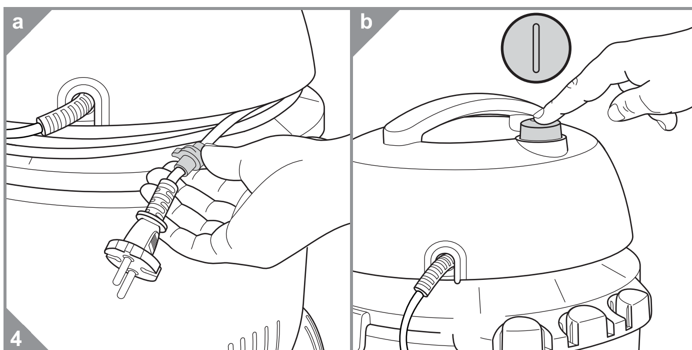
2.2 Trockensaugen

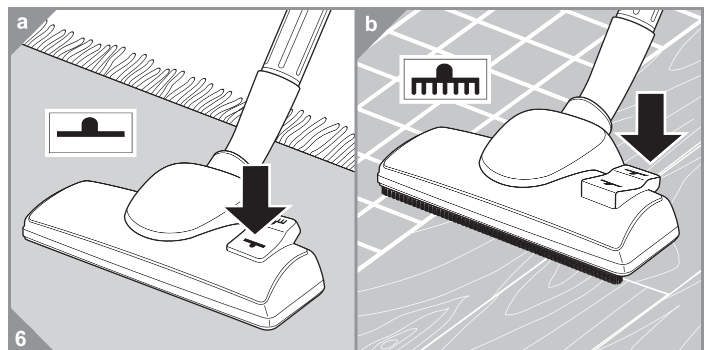
⚠ **WARNUNG:**
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät oder ein beschädigtes Stromkabel dürfen nicht verwendet werden. Wickeln Sie das Stromkabel vor jeder Benutzung komplett ab (Abb. 4/a).

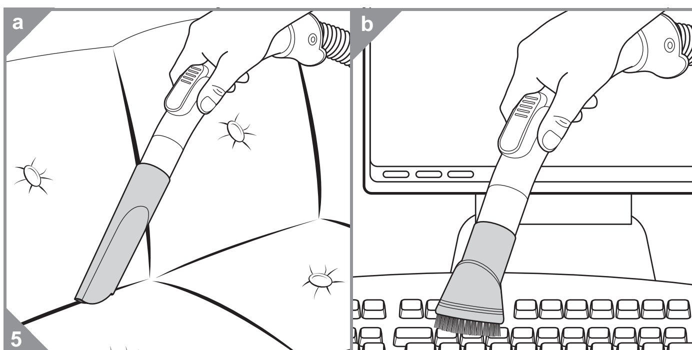
⚠ **ACHTUNG:**
Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter unbeschädigt, trocken und korrekt eingesetzt sind.
Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

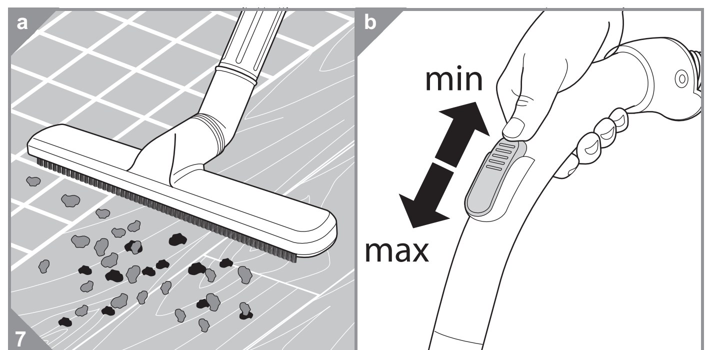
⚠ **WARNUNG:**
Verletzungsgefahr! Das Gerät fährt auf Rädern. Achten Sie darauf, dass der Bereich, in dem es fährt, frei von Hindernissen ist. Tragen Sie es behutsam über Hindernisse. Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie das Gerät stets sicher mit sich tragen.

HINWEIS:
Fugendüse (Abb. 5/a), Möbelbürste (Abb. 5/b) und Bodendüse (Abb. 6) eignen sich vor allem zum Trockensaugen. Die Trocken- und Nass-Parkettdüse (Abb. 7/a) können Sie zum Trocken- und Nasssaugen einsetzen.









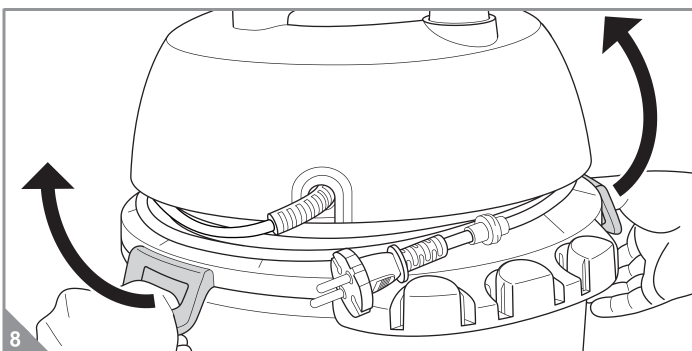
⚠ **WARNUNG:**
Verletzungsgefahr! Lassen Sie ein eingeschaltetes Gerät niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät in Arbeitspausen aus (Abb. 4/b). Wenn Sie die Arbeit beenden, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Stromkabel auf (Abb. 4/a).

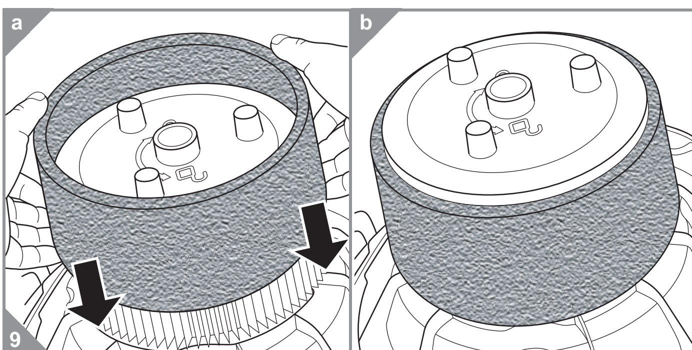
HINWEIS:
Der Nebenluftregler (Abb. 7/b) muss beim Trockensaugen vollständig geschlossen sein. Mit seiner Hilfe können Sie bei Bedarf die Saugleistung schnell reduzieren, um eingesaugte Gegenstände (z. B. Gardinen) wieder freizugeben.

2.3 Nasssaugen

⚠ **WARNUNG:**
Verletzungsgefahr! Es gelten dieselben Sicherheitshinweise wie unter ▷*Kapitel 2.2, „Trockensaugen“*. Darüber hinaus gelten nur für das Nasssaugen die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise.

△ **ACHTUNG:**
Im Auslieferungszustand sind beide Filter montiert. Stellen Sie sicher, dass **beide Filter sowohl für das Trockensaugen als auch für das Nasssaugen** korrekt montiert und unbeschädigt sind. Wenn Sie sich nicht sicher sind, kontrollieren Sie dies, indem Sie wie abgebildet vorgehen (Abb. 8, Abb. 9, Abb. 10).



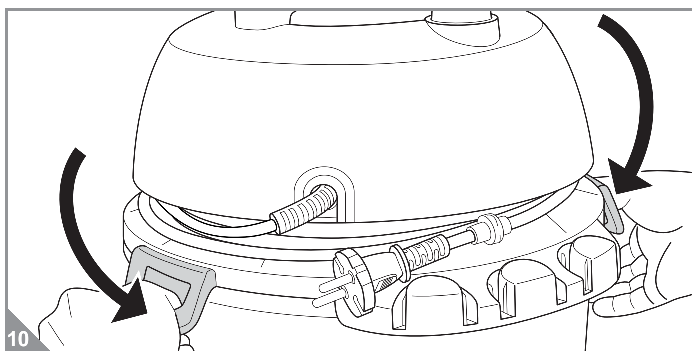


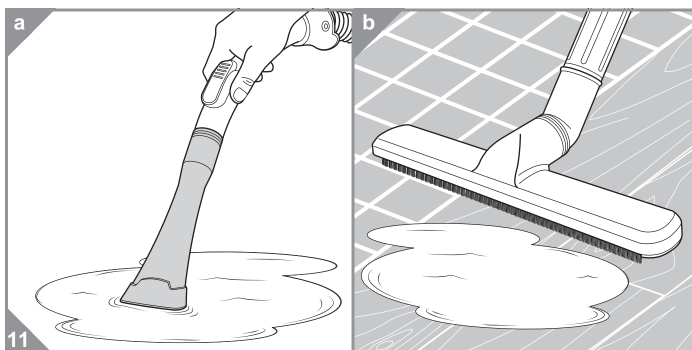
HINWEIS:
Wenn Sie mit dem Nasssaugen fertig sind, lassen Sie das Gerät noch 30 Sekunden eingeschaltet, damit im Schlauch befindliches Wasser noch in den Tank transportiert wird.

△ **ACHTUNG:**
Wir empfehlen aus Gründen der Sauberkeit und Hygiene, den Schmutztank nach jedem Nasssaugvorgang zu leeren (▷*Kapitel 3.1, „Schmutztank leeren“*) und die beiden Filter zu reinigen (▷*Kapitel 3.3, „Filtermanschette und Lamellenzentralfilter reinigen“*) und anschließend trocknen zu lassen.

⚠ **WARNUNG:**
Verletzungsgefahr! Beim Reinigen nasser, glatter Oberflächen besteht erhöhte Gefahr, dass Sie ausgleiten und stürzen.
Gehen Sie aufmerksam und vorsichtig vor.
Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.
Laufen Sie am besten nur dort, wo Sie bereits gesaugt haben.

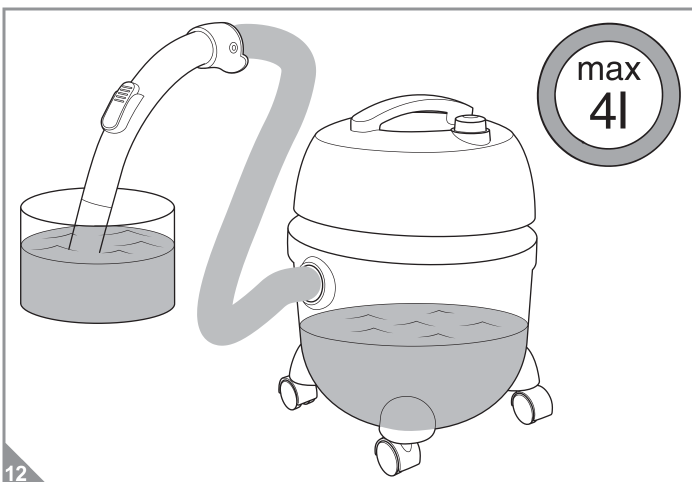
△ **ACHTUNG:**
Sie dürfen das Gerät nur betreiben, wenn es aufrecht steht oder senkrecht gehalten wird. Anderenfalls kann Schmutzwasser in den Motor laufen. Ferner kann auch Schmutzwasser aus dem Gerät austreten.





HINWEIS:
Die Flachdüse (Abb. 11/a) eignet sich ausschließlich zum Nasssaugen.
Die Trocken- und Nass-Parkettdüse (Abb. 11/b) können Sie gleichermaßen zum Trocken- und Nasssaugen einsetzen.
Die beiden kleinen Zubehördüsen (Abb. 5) wurden eher zum Trockensaugen entwickelt.

HINWEIS:
Reinigen Sie die verwendete Düse direkt nach dem Nasssaugen. Insbesondere im Fall der Trocken- und Nass-Parkettdüse, falls Sie diese auch zum Trockensaugen benutzen möchten.



HINWEIS:
Sie können maximal ca. 4 Liter Flüssigkeit aufsaugen (Abb. 12), bevor der integrierte Schwimmer den Saugkanal verschließt, um einen Kurzschluss zu verhindern. In der Folge gibt das Gerät ein wesentlich höheres und lauteres Geräusch ab. Es wird keine Flüssigkeit mehr gefördert.

Falls der integrierte Schwimmer den Saugkanal versperrt:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Restwasser aus dem Schlauch in den Schmutztank laufen, indem Sie den Schlauch hochheben, bis dieser leergelaufen ist.
3. Leeren Sie den Schmutztank, ▷*Kapitel 3.1, „Schmutztank leeren“*.
4. Das geleerte und vollständig montierte Gerät können Sie direkt wieder einschalten.

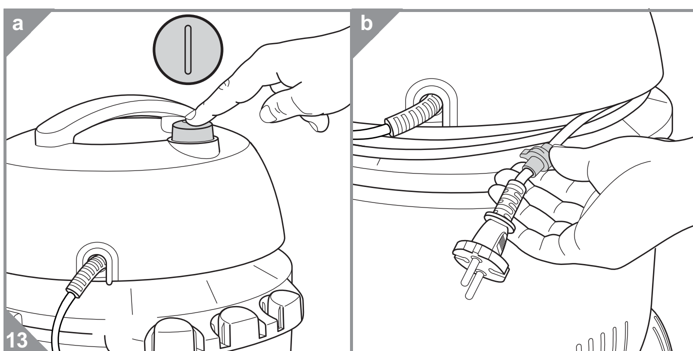
3.1 Schmutztank leeren

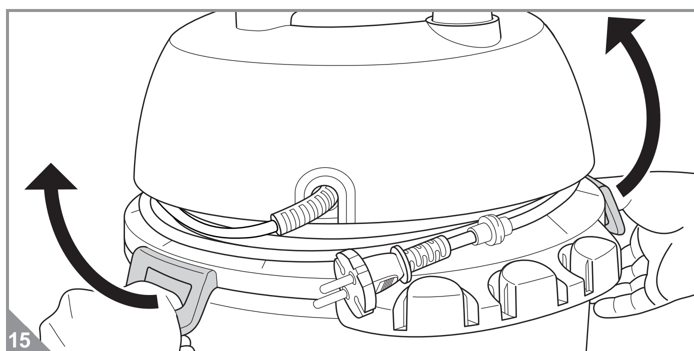
⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 13/a) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät öffnen. Wickeln Sie zudem das Stromkabel auf und befestigen Sie es mit dem Halteclip (Abb. 13/b).

HINWEIS:
Gehen Sie beim Auseinandernehmen des Geräts (Abb. 15) vorsichtig vor. Insbesondere nach dem Nassaugen.
Anderenfalls kann der Inhalt des Schmutztanks unbeabsichtigt austreten.

⚠ ACHTUNG:
Leeren Sie den Schmutztank nach jedem Nasssaugvorgang. Leeren Sie den Schmutztank am besten auch nach jedem Trockensaugvorgang. Leeren Sie den Schmutztank jedesmal, wenn Sie feine Stäube wie Bauschutt, Gips, Zement, feinsten Bohrstaub, Schminke, Puder usw. gesaugt haben. Falls Sie den Schmutztank zu selten leeren, kann das Gerät Schaden nehmen.

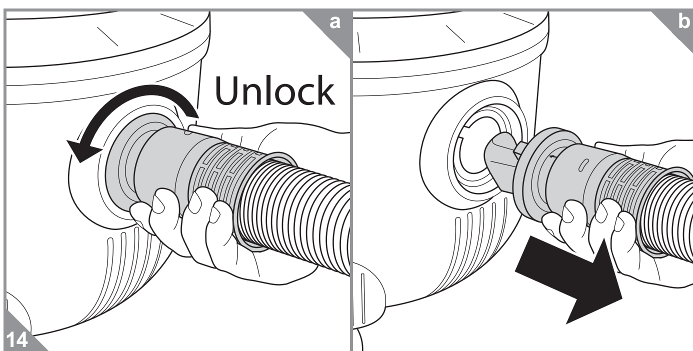
⚠ ACHTUNG:
Reinigen Sie den entleerten Schmutztank unter fließend Wasser oder mit einem trockenen Tuch. Der Schmutztank ist nicht spülmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten.
Montieren Sie den Schmutztank erst wieder, wenn er vollständig entleert und getrocknet ist.

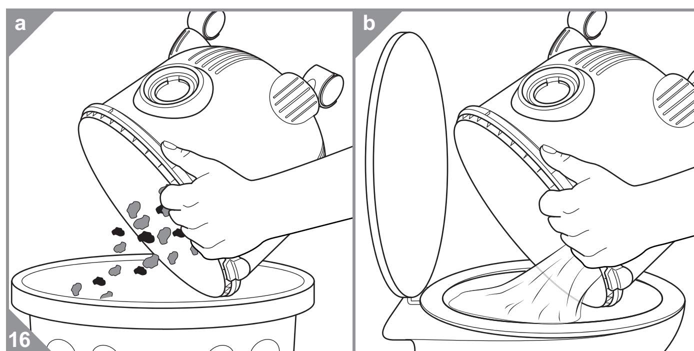




HINWEIS:
Der Schmutztank fasst ca. 10 Liter trockenen Schmutz **oder** ca. 4 Liter Flüssigkeit. Wir empfehlen jedoch aus Gründen der Sauberkeit und Hygiene und damit Sie möglichst lange Freude an Ihrem Gerät haben, den Schmutztank nach jedem Saugvorgang zu leeren.

HINWEIS:
Trockenen Schmutz können Sie im Mülleimer entsorgen (Abb. 16/a), solange er keine für den Hausmüll verbotenen Stoffe enthält. Flüssigkeit können Sie im WC oder der Kanalisation entsorgen (Abb. 16/b), solange sie nur unbedenklichen Schmutz enthält.





HINWEIS:
Das Entleeren geht leichter, wenn Sie zuvor den Saugschlauch abnehmen (Abb. 14). Achten Sie beim Entleeren darauf, dass die Öffnung für den Saugschlauch nach oben zeigt (Abb. 16). Anderenfalls kann dort versehentlich Schmutz austreten, der sich dann in der Öffnung festsetzen und in der Folge die Verriegelungsmechanik beschädigen kann.

HINWEIS:
Falls Sie weiterarbeiten wollen, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.
Falls Sie nicht weiterarbeiten wollen, empfiehlt es sich, insbesondere nach dem Nasssaugen, auch gleich den Lamellenzentralfilter zu reinigen, ▷*Kapitel 3.3, „Filtermanschette und Lamellenzentralfilter reinigen“*.

3.2 Ersatzteile und Zubehör

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Zubehör- und Ersatzteile können Sie auf verschiedenen Wegen bestellen:

- Bestellung per Telefon: **01805 15 85 08***
  *0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz; (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)
- Bestellung per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirtdevil.de**
- Bestellung in unserem Onlineshop: ▷ **www.dirtdevil.de**
- auf dem Postweg oder per Fax: ▷*Seite 36, „International Service“*

Artikel-Nr.	Abbildung	Beschreibung
3310001		Filterset bestehend aus 1 Lamellenzentralfilter und 1 Filtermanschette
3310002		1 Dichtringsatz (enthält 2 Dichtringe für den Saugschlauch)
3310003		1 Trocken- und Nass-Parkettdüse

3.3 Filtermanschette und Lamellenzentralfilter reinigen

WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 13/a) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät öffnen. Wickeln Sie zudem das Stromkabel auf und befestigen Sie es mit dem Halteclip (Abb. 13/b).

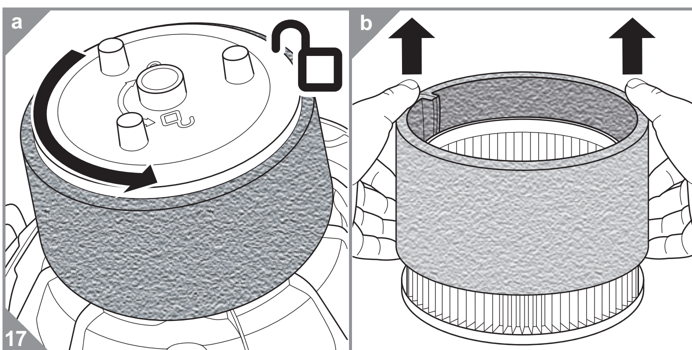
ACHTUNG:
Reinigen Sie beide Filterelemente am besten nach jedem Saugvorgang. Reinigen Sie beide Filterelemente unmittelbar, nachdem Sie feine Stäube wie Bauschutt, Gips, Zement, feinsten Bohrstaub, Schminke, Puder usw. gesaugt haben. Reinigen Sie beide Filterelemente wenigstens alle 3 Monate. Falls Sie die beiden Filterelemente nicht oder zu selten reinigen, kann das Gerät Schaden nehmen.

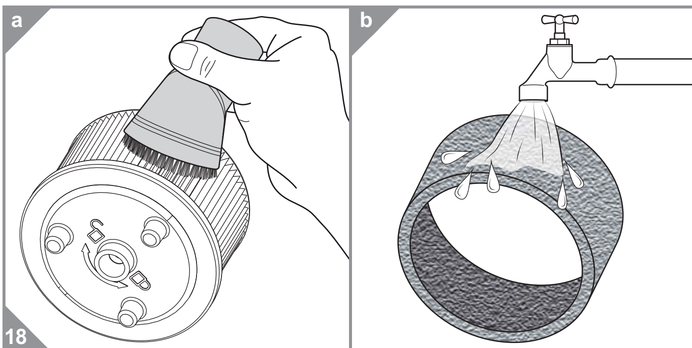
ACHTUNG:
Ersetzen Sie ein Filterelement umgehend, sobald Sie feststellen, dass es beschädigt oder verformt ist (Bestellinformation, ▷*Kapitel 3.2, „Ersatzteile und Zubehör“*).

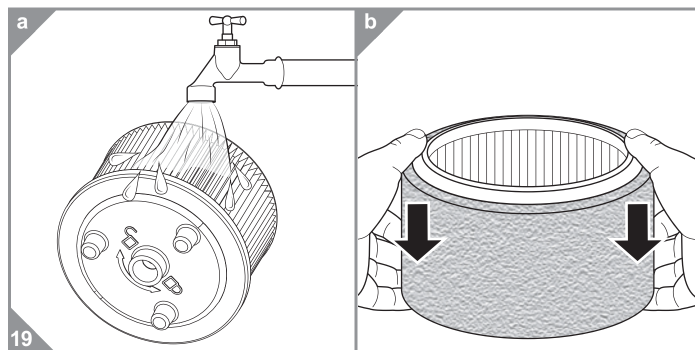
ACHTUNG:
Der Lamellenzentralfilter und die Filtermanschette sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten.

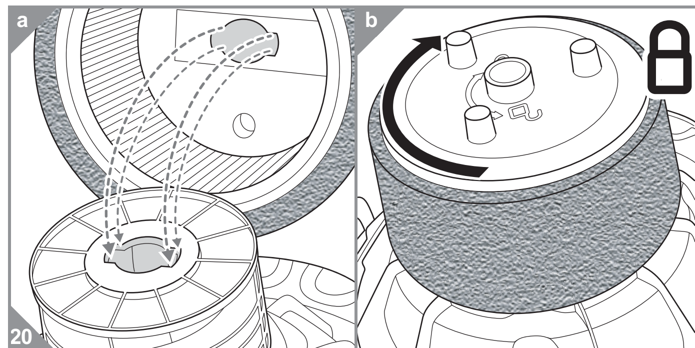
HINWEIS:
Spülen Sie die Filterelemente mit reichlich kaltem oder handwarmem Wasser gründlich aus, bis keinerlei Verschmutzungen mehr austreten (Abb. 18/b, Abb. 19/a). Lassen Sie die Filterelemente ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Nach der Reinigung und dem anschließenden Trocknen wird der Filter möglicherweise etwas verfärbt bleiben. Dies beeinträchtigt jedoch nicht seine Filtereigenschaften.

HINWEIS:
Achten Sie darauf, dass die Filtermanschette den Lamellenzentralfilter vollständig umschließt (Abb. 19/b). Achten Sie beim Anbringen des Lamellenzentralfilters darauf, dass dieser wie abgebildet in die Aussparung der Motoreinheit greift (Abb. 20/a).









HINWEIS:
Es kann ausreichen, den Lamellenzentralfilter mithilfe der mitgelieferten Möbelbürste auszubürsten (Abb. 18/a). Sollte dies nicht genügen, muss auch der Lamellenzentralfilter nass gereinigt werden (Abb. 19/a). Die Filtermanschette sollte direkt ausgewaschen werden (Abb. 18/b).

ACHTUNG:
Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät wieder vollständig montiert haben, bevor Sie es verstauen (▷*Kapitel 3.4, „Gerät verstauen“*), damit es beim nächsten Mal direkt betriebsbereit ist. So vermeiden Sie, dass Sie versehentlich ohne montierten Filter saugen.

3.4 Gerät verstauen

ACHTUNG:
Transportieren Sie das Gerät nur am dafür vorgesehenen Tragegriff. Die Räder sollen zwar den Bedienkomfort erhöhen, aber dienen nicht dazu, große Strecken zu überwinden. Dabei ist die Gefahr einfach zu groß, dass das Gerät umfällt und Schaden nimmt.

ACHTUNG:
Verstauen Sie das Gerät:
- trocken (der Untergrund muss dennoch feuchtigkeitsbeständig sein)
- kühl (aber nicht bei Temperaturen um den Gefrierpunkt oder kälter)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

4.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Bevor Sie uns kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Der Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund eines überfüllten Schmutztanks, verstopfter Saugwege o. Ä.). ■ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. ■ Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Schmutztank leeren oder Verstopfung entfernen). ■ Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Gerät saugt keine Flüssigkeit mehr auf. Das Geräusch ist wesentlich lauter und höher.	Der Schwimmer hat aufgrund eines zu vollen Schmutztanks den Saugkanal blockiert. ■ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. ■ Leeren Sie den Schmutztank, ▷*Kapitel 3.1, „Schmutztank leeren“*. ■ Das geleerte und vollständig montierte Gerät können Sie direkt wieder einschalten.
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	Nebenluftregler (Abb. 7/b) ist geöffnet. Schließen Sie den Nebenluftregler.
	Aufgesteckte Düse ist nicht angemessen. Wechseln Sie die Düse, ▷*Kapitel 2.1, „Montieren“*.
	Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 6) ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ an den Belag an, ▷*Kapitel 2.2, „Trockensaugen“*.
	Schmutztank ist voll. Leeren Sie den Schmutztank, ▷*Kapitel 3.1, „Schmutztank leeren“*.
	Filterelemente sind verschmutzt. Reinigen Sie die Filterelemente, ▷*Kapitel 3.3, „Filtermanschette und Lamellenzentralfilter reinigen“*.
	Düse, Steckrohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Stab (z. B. einen Besenstiel).

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (▷ *siehe unten*) oder den Royal Appliance-Kundenservice (▷*Seite 36, „International Service“*).

4.2 Bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst (▷*Seite 36, „International Service“*).

4.3 Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.

Beheben Sie Störungen ganz leicht selbst.



www.dirt-devil.de/service

Dirt Devil

SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
Mo.– Fr., 8 – 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)



Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

4.4 Technische Daten

Gerätename	: „factory“ Nass- und Trockensauger
Modellnummer	: M3310 (0/-1/.../-8/-9)
Spannung	: 220 – 240 V ~, 50 Hz
Leistung	: 1.000 W nom – 1.200 W max.
max. nutzbares Schmutztankvolumen	: ca. 10 Liter für trockenen Schmutz ca. 4 Liter für Flüssigkeiten
Stromkabellänge	: ca. 10 m
Schutzart	: IPX4 (spritzwassergeschützt)
Gewicht	: ca. 5,3 kg

1 Safety

1.1 About the operating manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

Failure to comply with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We take no responsibility for damage due to failure to comply with these operating instructions. Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.

Always comply with the notices marked as follows to avoid accidents and damage to the appliance.

 **WARNING:**
Warns of health hazards and indicates possible risks of injury.

 **ATTENTION:**
Warns of possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

1.2 Concerning certain groups of persons

These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.

- Children are not permitted to play with the appliance. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance. Children must not carry out cleaning tasks or maintenance unless they are supervised.
- As the manufacturer, we strongly advise against children of any age using the appliance, for safety reasons. Children, regardless of age, will not fully recognize or understand the risks posed by this appliance. Keep the appliance out of reach of people of these groups.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

1.3 Concerning the power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. Consequently, particularly comply with the following instructions:

- Never immerse the appliance in water or other liquids. Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it. Never carry the appliance by its power cord. It could be damaged.
- Take care that the power cord is not kinked, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling hazard.
- Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.
- If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.
- Always check the power cord for possible damage before using the appliance.
- Before you clean or maintain the appliance, switch off the appliance and pull the mains plug from the socket.

1.4 Concerning intended use

The “factory” wet and dry vacuum must only be used in the household. It is not suitable for commercial use.

Use the “factory” wet and dry vacuum only for vacuuming up loose particles in your household. Its dirt tank has a capacity of approx. 10 litres of dry dirt **or** approx. 4 litres of liquid.

Any other use is considered non-intended use and is prohibited.
Particularly prohibited:

- Use in the vicinity of explosive or highly-flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- Sticking objects into the appliance's openings. It could overheat.
- Methods of operation in which the appliance is not standing vertically or held vertically.
- Use in an incompletely assembled state or without filters inserted.
- Use with the power cord not completely unwound.
- Storage outdoors and at freezing temperatures or lower temperatures.

Also prohibited:

- Vacuuming of:
  - Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as articles of clothing on the body. They could be sucked in and cause injuries.
  - Toner (for laser printers, copying machines, etc.) or reactive metal dusts (such as aluminium, magnesium, zinc). There is danger of fire or explosion.
  - Burning, flammable or combustible liquids (such as petrol, paint thinner, acetone, etc.). There is danger of fire or explosion.
  - Hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
  - Pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
- Leaving a switched on appliance unattended.
- To modify or repair the appliance yourself.
- Use of non-original accessories and spare parts.

1.5 Concerning disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The filters used are made from environmentally-friendly materials. You can dispose of these - unlike the appliance - with domestic waste.

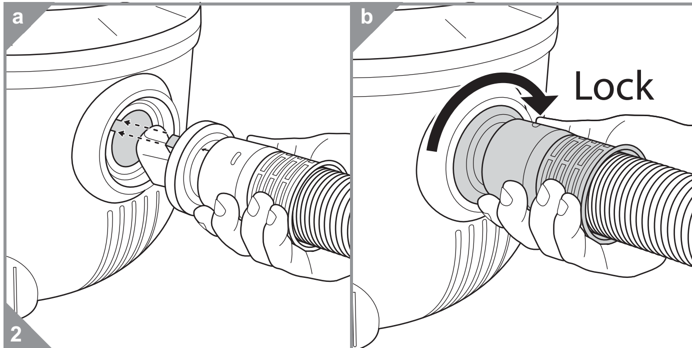
2.1 Assembly

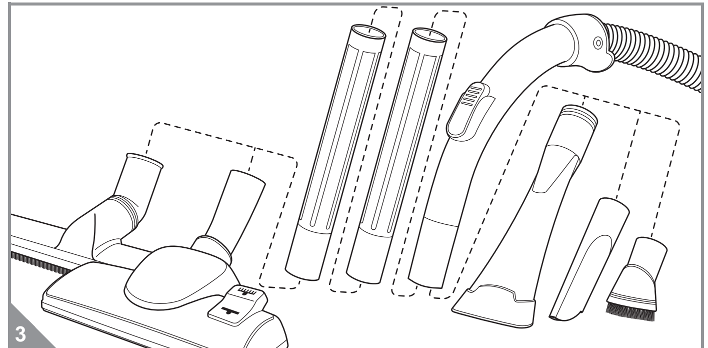
⚠ WARNING:
Danger of injury! Only attach the appliance parts (Fig. 1) when the appliance is not connected to the power supply. Otherwise the machine might start up and parts of your body or hair might be sucked in.

NOTE:
Pay attention to the position of the tabs (Fig. 2/a) when you mount the hose (Fig. 2/b).

⚠ ATTENTION:
Ensure that the nozzle that you have fitted on is undamaged. Comply with the flooring manufacturer's recommendations.

NOTE:
Information on which nozzles (Fig. 3) are best suited for which application is provided under ▷*Chapter 2.2, “Dry vacuum cleaning“* or ▷*Chapter 2.3, “Wet vacuum cleaning“*.





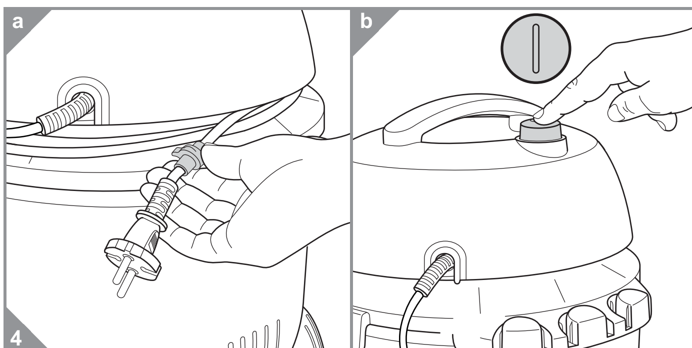
2.2 Dry vacuum cleaning

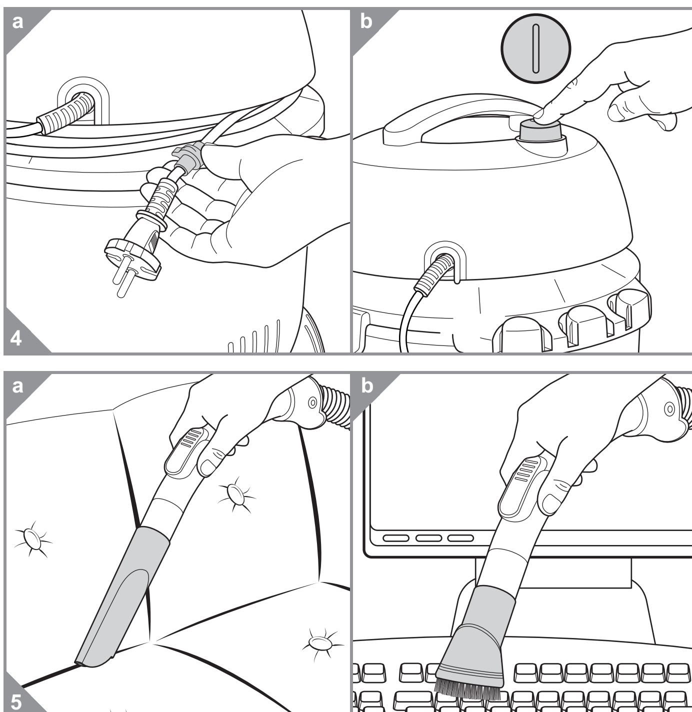
⚠ WARNING:
Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance or a damaged power cord must never be used. Completely unwind the power cord before every use (Fig. 4/a).

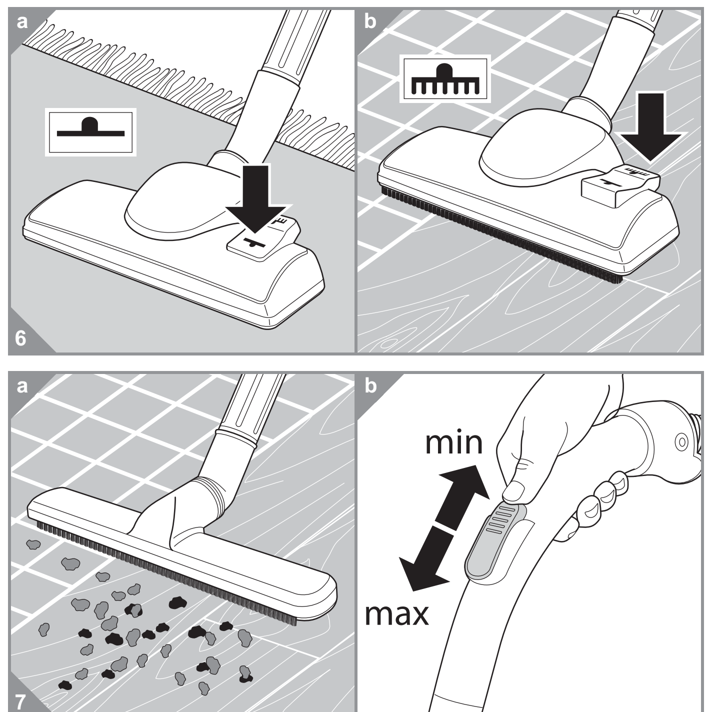
⚠ ATTENTION:
Only use the cylinder vacuum cleaner if all filters are intact, dry and correctly inserted. Ensure that no objects obstruct the hose or other openings.

⚠ WARNING:
Danger of injury! The appliance moves on wheels. Ensure that the area in which it moves is free of obstacles. Carry it carefully over obstacles. When cleaning stairs, ensure that you safely carry the appliance with you.

NOTE:
Crevice nozzle (Fig. 5/a), furniture brush (Fig. 5/b) and floor nozzle (Fig. 6) are particularly suited for dry vacuum cleaning. The wet and dry parquet nozzles (Fig. 7/a) can be used for wet and dry cleaning.







⚠ WARNING:
Danger of injury! Never leave the switched on appliance unsupervised. Switch off the appliance during work breaks (Fig. 4/b). When you finish work, pull the plug out of the plug socket and wind up the power cord (Fig. 4/a).

NOTE:
The auxiliary air regulator (Fig. 7/b) must be completely closed for dry vacuum cleaning. With the auxiliary air regulator you can quickly reduce the suction power, to release objects (such as curtains) that have been sucked in.

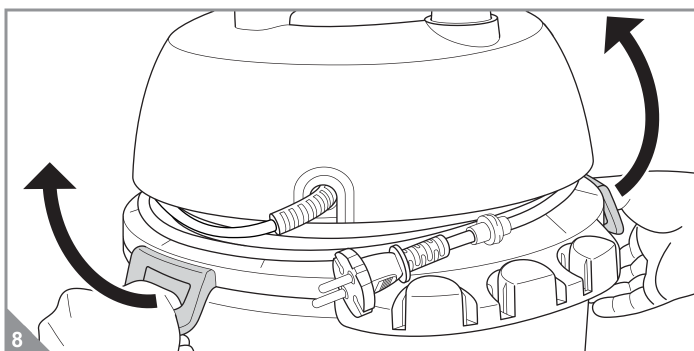
2.3 Wet vacuum cleaning

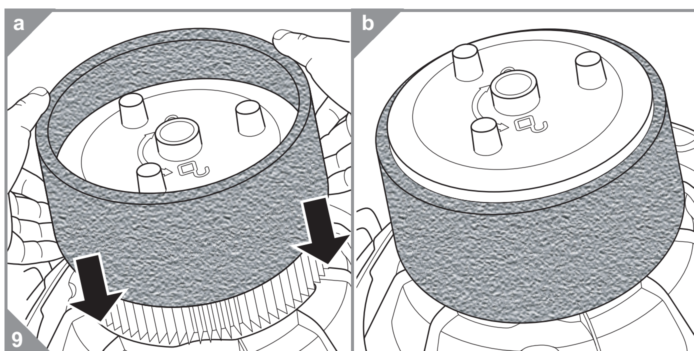
WARNING:
Danger of injury! The same safety instructions that are specified under ▷*Chapter 2.2, "Dry vacuum cleaning"* apply. In addition the safety instructions listed below apply only for wet vacuum cleaning.

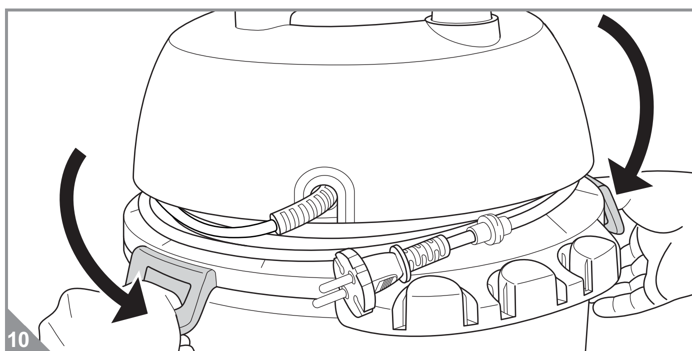
ATTENTION:
Upon delivery both filters are mounted. Ensure that **both filters are mounted and undamaged for both dry vacuuming and wet vacuuming**. If you are unsure, check this by proceeding as shown (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10).

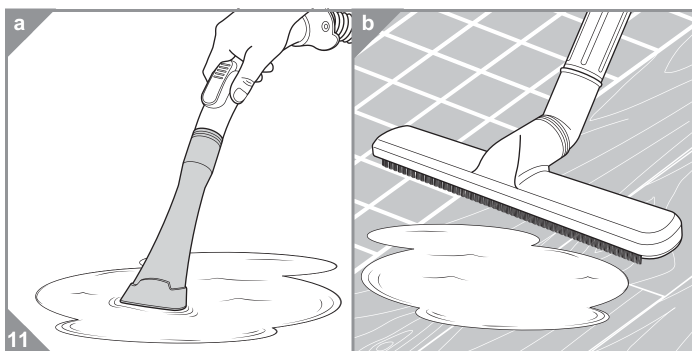
WARNING:
Danger of injury! When cleaning wet, smooth surfaces there is an increased risk of slipping and falling. Pay attention and proceed with care. Wear non-slip shoes. It is best to walk only on surfaces you have already vacuumed.

ATTENTION:
Only operate appliance when it is standing vertically or held vertically. Otherwise wastewater can run into the motor. In addition wastewater can escape from the appliance.







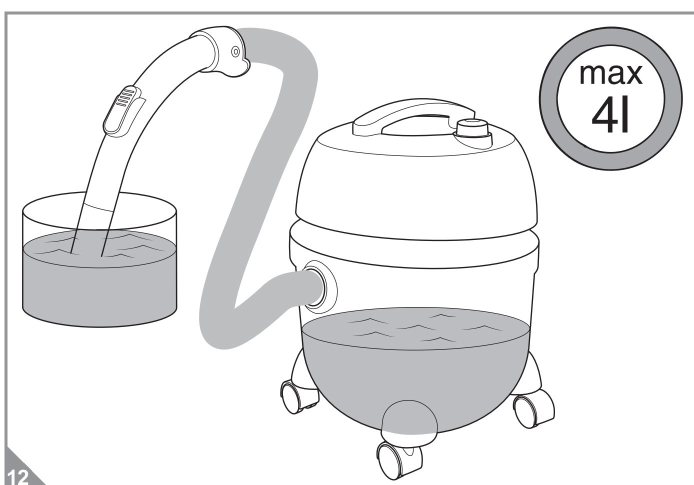


NOTE:
When you are finished with wet vacuum cleaning, allow the appliance to run for 30 seconds longer so that any water in the hose can be transported into the tank.

ATTENTION:
For reasons of cleanliness and hygiene, we recommend that you empty the dirt tank (▷*Chapter 3.1, "Emptying the dirt tank"*) and clean the central lamellae filter (▷*Chapter 3.3, "Cleaning the filter sleeve and central lamellae filter"*) after every wet vacuum cleaning task, and then let the appliance dry.

NOTE:
The flat nozzle (Fig. 11/a) is only suitable for wet vacuum cleaning. The wet and dry parquet nozzles (Fig. 11/a) can be used for both wet and dry vacuum cleaning.
The two small accessory nozzles (Fig. 5) have been developed for dry vacuum cleaning.

NOTE:
Clean the nozzle used immediately after wet vacuum cleaning. Particularly if you are using the wet and dry parquet nozzle, if you want to use it for dry vacuum cleaning as well.



NOTE:
You can vacuum up a maximum of approx. 4 litres of liquid (Fig. 12), before the integrated float seals the suction channel, to prevent a short circuit. When the suction channel is sealed the appliance will make a significantly higher pitched and louder noise. Liquid will no longer be displaced.

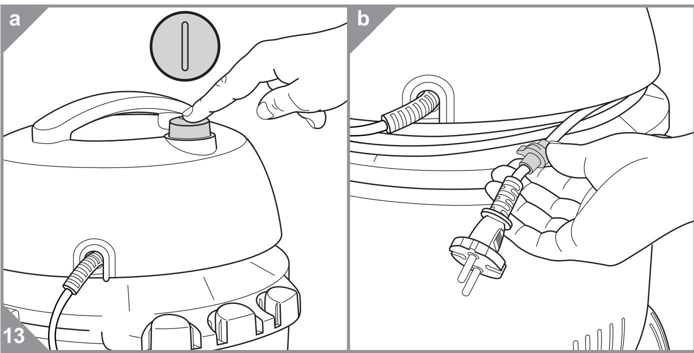
If the integrated float block the suction channel:

1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Allow the residual water to run out of the hose and into the dirt tank, by lifting the hose until the water has run out of it.
3. Empty the dirt tank, ▷*Chapter 3.1, "Emptying the dirt tank"*.
4. You can immediately switch the emptied and completely assembled appliance back on.

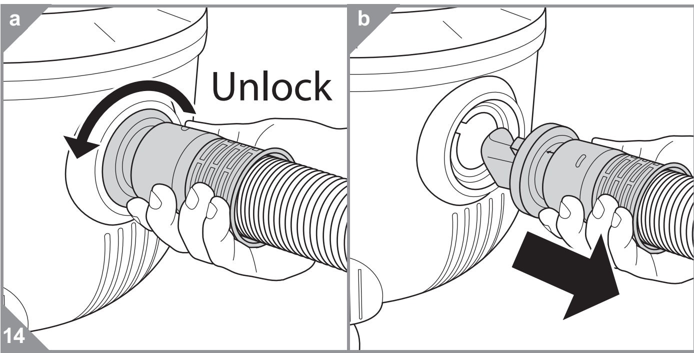
3.1 Emptying the dirt tank

⚠ WARNING:
Danger of injury! Before opening the appliance, switch off the appliance (Fig. 13/a) and pull the mains plug from the socket. In addition, wind up the power cord and fasten it with the holding clip (Fig. 13/b).

⚠ ATTENTION:
Empty the dirt tank after every wet vacuum cleaning session. It is best to empty the dirt tank after every dry vacuum cleaning session. Always empty the dirt tank every time you vacuum up rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. The appliance can be damaged if you do not empty the dirt tank often enough.



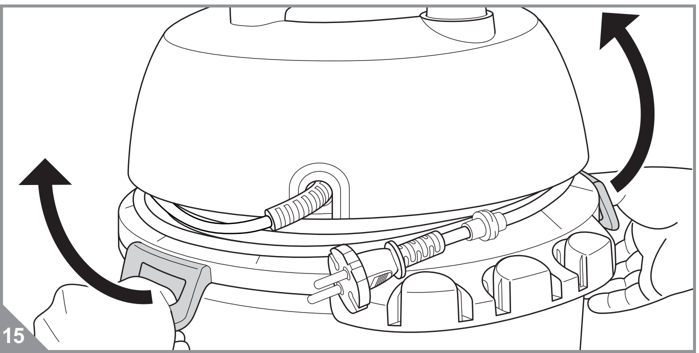
NOTE:
The dirt tank has a capacity of approx. 10 litres of dry dirt **or** approx. 4 litres of liquid. However, for reasons of cleanliness and hygiene, we recommend that you empty the dirt tank after every vacuuming session, so that you can enjoy the use of your appliance for as long as possible.



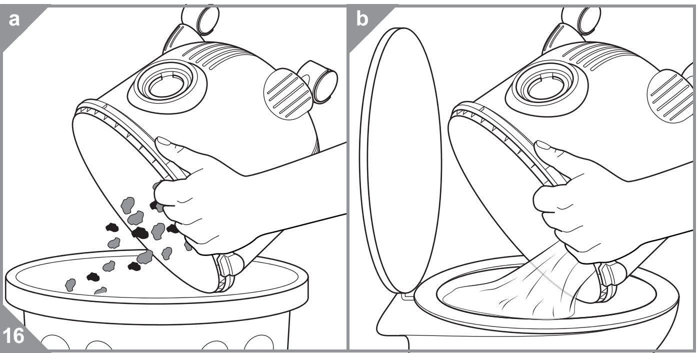
NOTE:
It is easier to empty the appliance if you take off the suction hose beforehand (Fig. 14). When emptying, ensure that the opening for the suction hose is pointing upward (Fig. 16). Otherwise dirt can inadvertently escape at this point, lodge in the opening and damage the locking mechanism.

NOTE:
Proceed carefully when taking the appliance apart (Fig. 15). Particularly after wet vacuum cleaning.
Otherwise the contents of the dirt tank can escape unintentionally.

⚠ ATTENTION:
Clean the emptied dirt tank under running water or with a dry cloth. Do not clean the dirt tank in the dishwasher. Also, do not use cleaning agents or brushes with hard bristles.
Only remount the dirt tank after it has been completely emptied and dried.



NOTE:
You can dispose dry dirt with your normal domestic waste (Fig. 16/a) if it does not contain substances not are allowed in domestic waste. You can dispose of liquid in the WC or the sewer system (Fig. 16/b), if it only contains non-hazardous dirt.



NOTE:
If you want to continue working, reassemble the appliance.
If you do not want to continue working, we recommend, particularly after wet vacuum cleaning, that you also clean the central lamellae filter immediately ▷*Chapter 3.3, “Cleaning the filter sleeve and central lamellae filter“*.

3.2 Spare parts and accessories

⚠ ATTENTION:
Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

You can order accessories and spare parts from us:

▷*Page 36, “International Service“*

The following accessories and spare parts can be reordered:

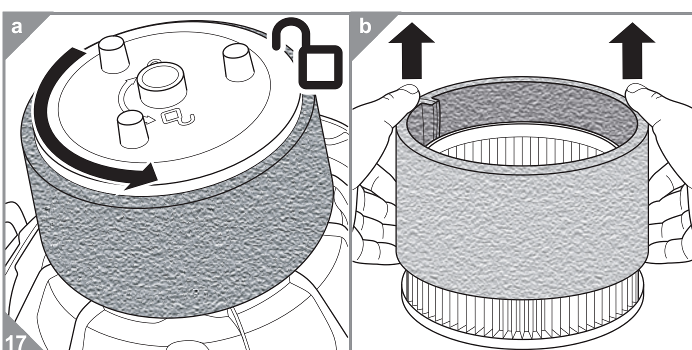
Item number	Illustration	Description
3310001		Filter set consisting of 1 central lamellae filter and 1 filter sleeve
3310002		1 sealing ring set (contains 2 sealing rings for the hose)
3310003		1 wet and dry parquet nozzle

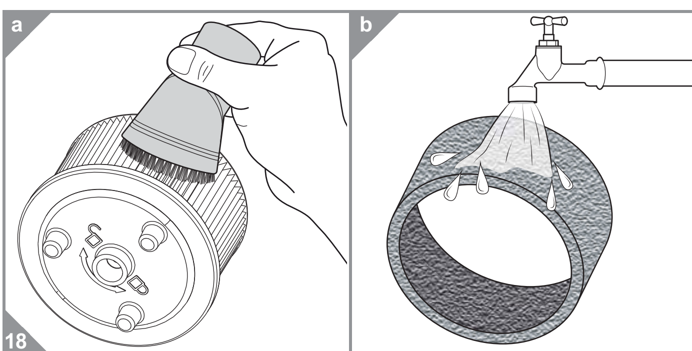
3.3 Cleaning the filter sleeve and central lamellae filter

⚠ WARNING:
Danger of injury! Before opening the appliance, switch off the appliance (Fig. 13/a) and pull the mains plug from the socket. In addition, wind up the power cord and fasten it with the holding clip (Fig. 13/b).

⚠ ATTENTION:
It is best to also clean both filter elements after every vacuum cleaning session. Clean both filter elements directly after you have vacuumed up fine dusts, such as rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, powder, etc.
Clean both filter elements at least every 3 months.
The appliance can be damaged if you do not clean the filter elements.

⚠ ATTENTION:
Immediately replace the filter element as soon as you notice that it is damaged or deformed (order information, ▷*Chapter 3.2, "Spare parts and accessories"*).



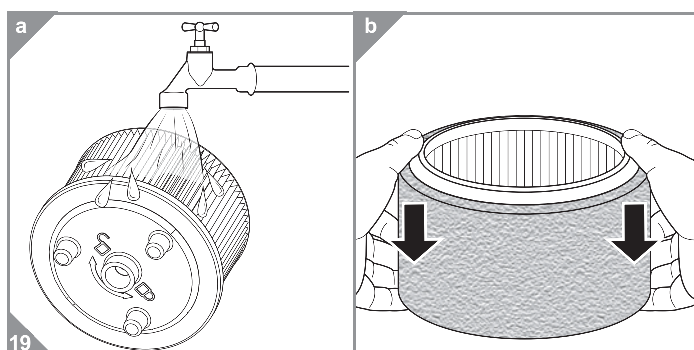


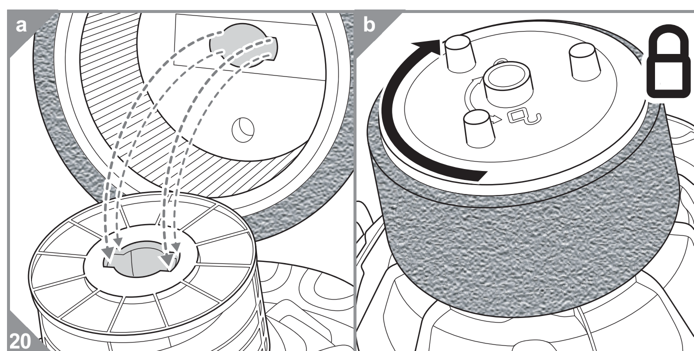
NOTE:
It can suffice to brush out the central lamellae filter with the supplied furniture brush (Fig. 18/a). However, if this does not suffice, the lamellae filter must also be cleaned with water (Fig. 19/a). The filter sleeve should be washed out directly (Fig. 18/b).

⚠ ATTENTION:
The central lamellae filter and the filter sleeve are washable, but they must not be cleaned in dishwashers or washing machines. Also, do not use cleaning agents or brushes with hard bristles.

NOTE:
Thoroughly rinse out the filter elements with cold or lukewarm water, until dirt no longer escapes (Fig. 18/b, Fig. 19/a). Allow the filter elements to dry approx. 24 hours at room temperature. Do not install wet filter elements.
After cleaning and subsequent drying the filter may remain slightly discoloured. However this does not impair its filtering characteristics.

NOTE:
Ensure that the filter sleeve completely encloses the central lamellae filter (Fig. 19/b). When attaching the central lamellae filter ensure that it engages in the aperture of the motor unit (Fig. 20/a) as shown.





⚠ ATTENTION:
Ensure that you have completely reassembled the appliance before putting it away (▷*Chapter 3.4, "Storing the appliance"*), so that it is directly ready for operation the next time. You will avoid unintentionally vacuuming without the filter mounted.

3.4 Storing the appliance

⚠ ATTENTION:
Only use provided the carrying-handle when transporting the appliance. The wheels are designed to increase operating convenience but are not designed for long distances. In this regard there is a danger of the appliance falling over and being damaged.

⚠ ATTENTION:
Store the appliance:
- dry (the substrate must be moisture resistant)
- cool (but not at temperatures close to or below freezing)
- out of the reach of children

4.1 Before you send in the appliance

⚠ WARNING:
Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting.

Before contacting us or even sending the appliance to us, use the table to check whether you can correct the problem yourself.

Problem	Possible cause / solution
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to an overfilled dirt tank, blocked suction channels, or similar conditions). ■ Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. ■ Eliminate the cause of overheating (e g. empty the dirt tank or remove blockage). ■ Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The appliance no longer vacuums up liquid. The noise is significantly louder and higher in pitch.	The float has blocked the suction channel because the dirt tank is overfull. ■ Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. ■ Empty the dirt tank, ▷*Chapter 3.1, "Emptying the dirt tank"*. ■ You can immediately switch the emptied and completely assembled appliance back on.
The cleaning results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	The auxiliary air regulator (Fig. 7/b) is open. Close the auxiliary air regulator.
	The attached nozzle is unsuitable. Change the nozzle, ▷*Chapter 2.1, "Assembly"*.
	The position of the 'carpet/hard floor' selector (Fig. 6) is unsuitable. Set the "carpet/hard floor" selector to the correct position for the type of floor ▷*Chapter 2.2, "Dry vacuum cleaning"*.
	The dirt tank is full. Empty the dirt tank, ▷*Chapter 3.1, "Emptying the dirt tank"*.
	The filter elements are dirty. Clean the filter elements ▷*Chapter 3.3, "Cleaning the filter sleeve and central lamellae filter"*.
	Nozzle, insert tube, or suction hose is blocked. Remove the obstruction. If necessary, use a long wooden stick (e. g. a broomstick) to do this.

NOTE:
If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Royal Appliance customer service (▷*Page 36, "International Service"*).

GB

4.2 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance Service (▷*Page 36, "International Service"*) for repair.

4.3 Warranty

The minimum warranty standard is the respective implementation of EU Directive 1999/44/EC in national law providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.



▷*Page 36, "International Service"*

4.4 Technical data

Appliance name	: "factory" wet and dry vacuum cleaner
Model number	: M3310 (0/-1/.../-8/-9)
Voltage	: 220 – 240 V ~, 50 Hz
Power	: 1,000 W nom – 1,200 W max.
max. available dirt tank volume	: approx. 10 litres for dry dirt approx. 4 litres for liquids
Power cord length	: approx. m 10
Degree of protection	: IPX4 (splash proof)
Weight	: approx. 5.3 kg

Royal

1.1 Mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi. Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.

Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ ATTENTION:
Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Nous vous fournissons des conseils et des informations.

1.2 Groupes particuliers de personnes

Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été rendues attentives à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et des dangers qu'implique son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas se mettre debout ni s'asseoir sur l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.
- Pour des raisons de sécurité, le fabricant conseille instamment de ne pas laisser les enfants, indépendamment de leur âge, manipuler l'appareil. Les enfants, quelque soit leur âge, ne peuvent pas percevoir ni comprendre les dangers qui résultent de l'emploi de cet appareil. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.
- Le matériel d'emballage ne doit pas être employé comme jouet. Il existe un risque d'asphyxie.

1.3 Alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent ce qui suit :

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni d'autres liquides. Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon, car vous risqueriez de l'endommager. Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Vous risqueriez de l'endommager.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.
- Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.
- Vérifiez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le et débranchez-le.

1.4 Utilisation conforme à la destination

L'aspirateur « factory » pour surfaces sèches et mouillées est destiné à un emploi domestique exclusivement. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Utilisez votre aspirateur « factory » uniquement pour aspirer des saletés normales non adhérentes dans votre maison. Sa cuve peut contenir environ 10 litres de saletés sèches **ou** 4 litres de liquide.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.
Cette interdiction concerne en particulier :

- L'emploi à proximité de matières explosives ou facilement inflammables. Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car ce dernier pourrait surchauffer.
- Des pratiques de travail au cours desquelles l'appareil ne serait pas debout ou tenu verticalement.
- L'emploi de l'appareil incomplet ou sans son filtre mis en place.
- L'emploi sans que le cordon d'alimentation soit complètement déroulé.
- Le rangement à l'extérieur ou à des températures égales ou inférieures à zéro.

Cette interdiction s'applique en outre à :

- L'aspiration :
  - directe sur des être humains, des animaux, des plantes, des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ou des habits portés par des personnes. Ils risquent d'être hapés et de subir des blessures.
  - des cartouches d'encre pour imprimantes laser, photocopieuses ou autres ou des poussières de métaux réactifs (comme l'aluminium, le magnésium ou le zinc). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
  - des liquides en flammes, inflammables ou facilement explosifs (à base d'essence, de solvants, d'acétone ou autres). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
  - des cendres incandescentes, des cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
  - d'objets pointus tels des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
- L'appareil allumé laissé sans surveillance.
- Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

1.5 Élimination de l'appareil



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Contrairement à l'appareil, les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

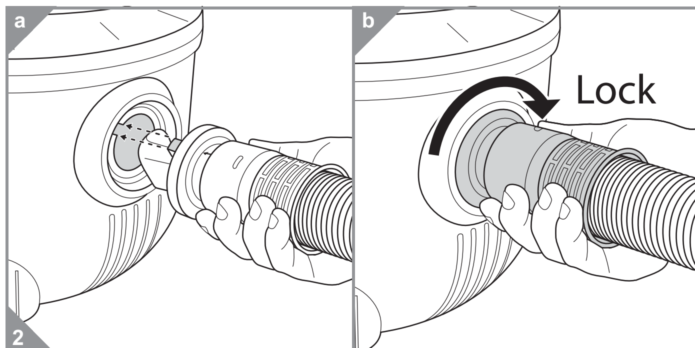
2.1 Montage

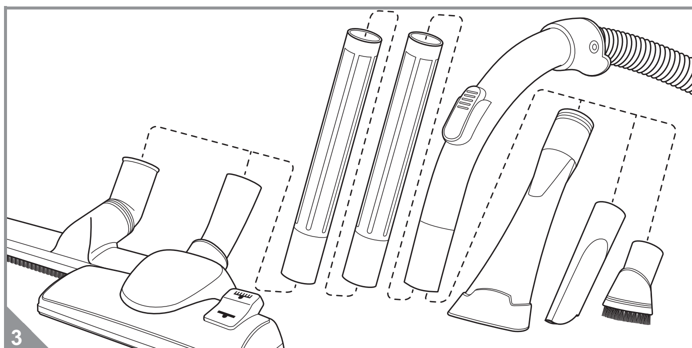
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne montez les pièces (Fig. 1) qu'après avoir retiré la fiche de la prise. L'appareil pourrait sinon se mettre en marche et aspirer des cheveux, des parties du corps ou des pièces de vêtements.

REMARQUE:
Veillez à la position des tenons (Fig. 2/a) en montant le tuyau d'aspiration (Fig. 2/b).

⚠ ATTENTION:
Assurez-vous que le suceur mis en place n'est pas endommagé. Respectez les recommandations du fabricant du revêtement de sol.

REMARQUE:
Le suceur (Fig. 3) le mieux adapté à chaque application est indiqué au ▷*Chapitre 2.2, « Aspiration de surfaces sèches »* ou ▷*Chapitre 2.3, « Aspirer des surfaces mouillées »*.





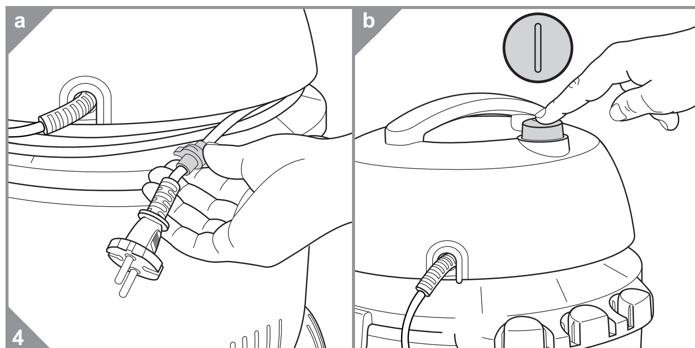
2.2 Aspiration de surfaces sèches

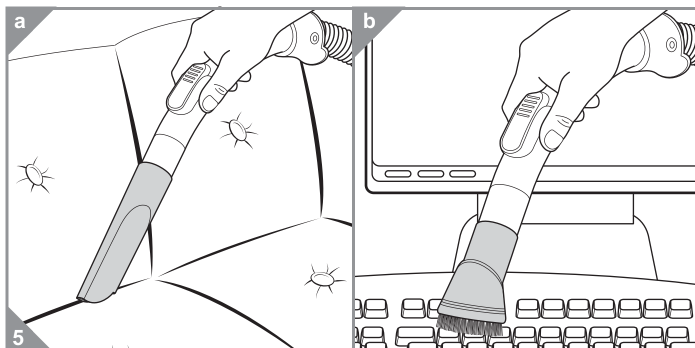
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé s'il est endommagé ou si le câble électrique présente un dommage. Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant chaque utilisation (Fig. 4/a).

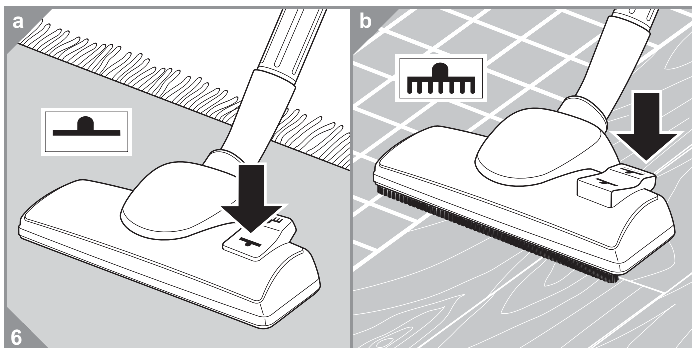
⚠ ATTENTION:
N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et correctement mis en place. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tuyau d'aspiration ni d'autres ouvertures.

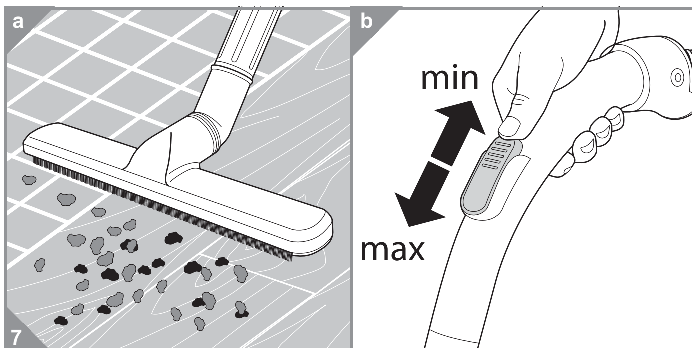
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! L'appareil roule sur des roulettes. Veillez à ce que la zone qu'il traverse soit dépourvue d'obstacles. Quand vous aspirez dans des escaliers, vous devez toujours porter l'appareil à la main.

REMARQUE:
Le suceur fente (Fig. 5/a), la brosse ameublement (Fig. 5/b) et suceur tous sols (Fig. 6) sont principalement destinés pour aspirer des surfaces sèches. Le suceur parquet (Fig. 7/a) peut être employé pour aspirer des surfaces sèches ou mouillées.









⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance. Éteignez l'appareil quand vous ne travaillez pas avec (Fig. 4/b). Quand vous avez terminé d'aspirer, débranchez la fiche de la prise et enroulez le cordon d'alimentation (Fig. 4/a).

REMARQUE:
Le variateur mécanique de puissance (Fig. 7/b) doit être complètement fermé pour aspirer des surfaces sèches. En vous servant du variateur mécanique de puissance, vous pouvez si nécessaire réduire rapidement la puissance d'aspiration.

FR

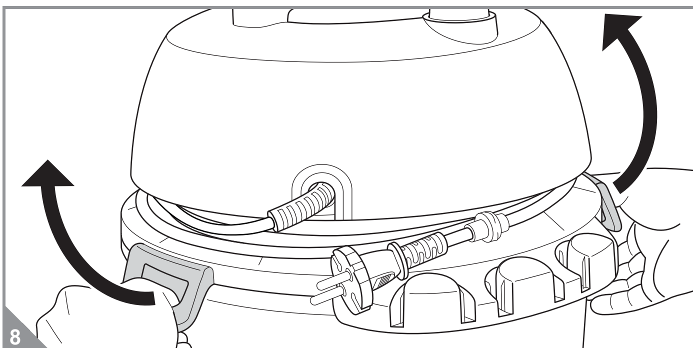
2.3 Aspirer des surfaces mouillées

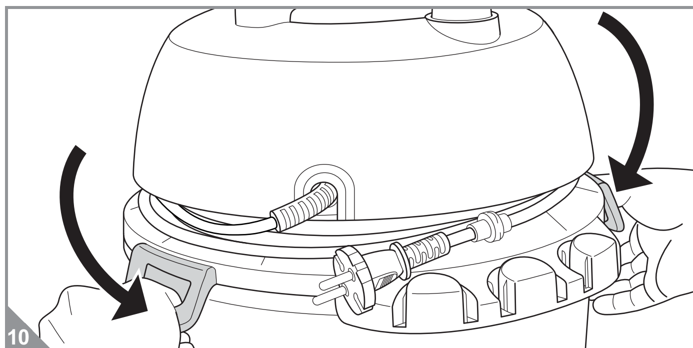
AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Les mêmes consignes de sécurité que celles énoncées sous ▷*Chapitre 2.2, « Aspiration de surfaces sèches »* sont applicables. Les consignes de sécurité énoncées ci-après sont applicables uniquement pour aspirer des surfaces mouillées.

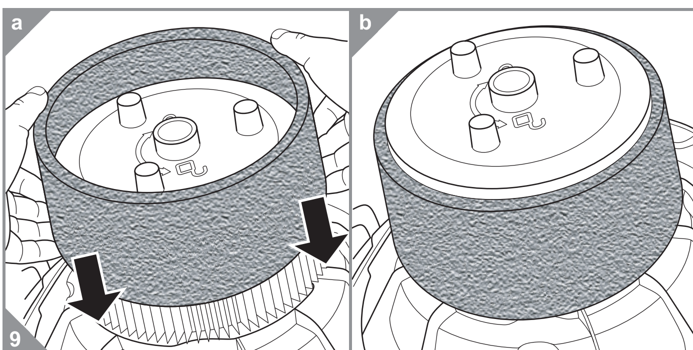
ATTENTION:
Les deux filtres sont déjà mis en place dans l'appareil fourni. Vérifiez que **les deux filtres, à savoir celui pour aspirer à sec comme celui pour aspirer des liquides sont montés correctement et ne présentent aucun dommage**. Si vous avez des doutes, contrôlez en procédant comme illustré (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10).

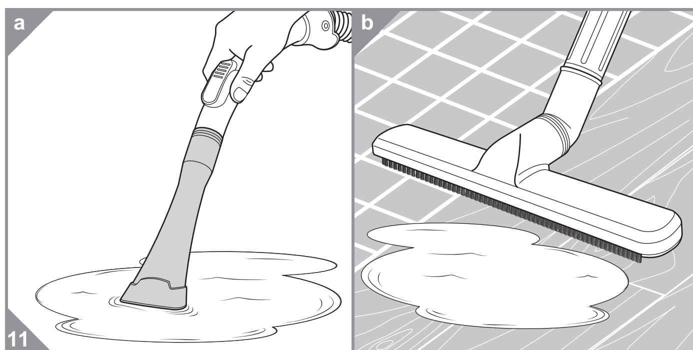
AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Quand vous aspirez des surfaces mouillées et lisses, vous avez un risque accru de glisser et de tomber. Soyez donc vigilant et attentif. Portez des chaussures à semelle antidérapante.
Ne marchez que là où vous venez d'aspirer.

ATTENTION:
Vous ne devez utiliser l'appareil que quand il est debout ou tenu verticalement.
L'eau sale aspirée risquerait sinon de couler dans le moteur.
L'eau souillée risquerait aussi de sortir de l'appareil.







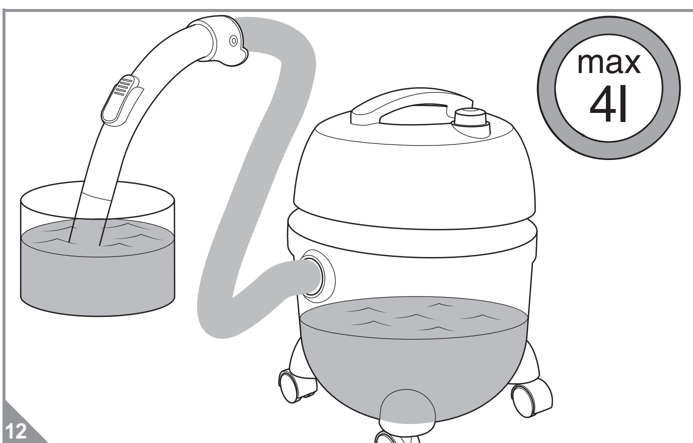


REMARQUE:
Quand vous avez terminé d'aspirer les liquides, laissez l'appareil marcher encore durant 30 secondes pour permettre à l'eau présente dans le tuyau d'aspiration d'être transportée dans la cuve.

ATTENTION:
Pour des raisons de propreté et d'hygiène, nous conseillons de vider la cuve chaque fois après avoir aspiré des liquides (▷*Chapitre 3.1, « Vider la cuve de saletés »*), de nettoyer le filtre central à lamelles (▷*Chapitre 3.3, « Nettoyer la manchette du filtre et le filtre central à lamelles »*) et de les laisser ensuite sécher.

REMARQUE:
Le suceur plat (Fig. 11/a) est exclusivement réservé pour aspirer des surfaces mouillées. Le suceur parquet (Fig. 11/b) peut être employé pour aspirer des surfaces sèches ou mouillées. Les deux petits suceurs en accessoires ont été conçus pour aspirer des surfaces plutôt sèches.

REMARQUE:
Nettoyez le suceur employé pour aspirer des surfaces mouillées immédiatement après emploi. Cette règle s'applique particulièrement si vous avez employé le suceur parquets et souhaitez l'utiliser ensuite pour aspirer les parquets.



REMARQUE:
Vous pouvez aspirer maximum 4 litres de liquide environ (Fig. 12) avant que le flotteur intégré dans le canal d'aspiration ne ferme ce dernier pour éviter un court-circuit. L'appareil développe alors un bruit nettement plus fort. Le liquide n'est plus aspiré.

Si le flotteur intégré barre le canal d'aspiration :

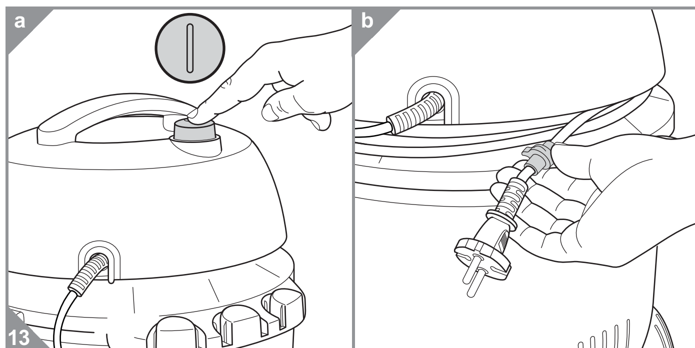
1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
2. Laissez l'eau demeurée dans le flexible couler dans la cuve en levant le flexible jusqu'à ce qu'il soit complètement vide.
3. Videz la cuve d'eau sale, ▷*Chapitre 3.1, « Vider la cuve de saletés »*.
4. Une fois la cuve vidée et l'appareil ré-assemblé, vous pouvez ré-utiliser ce dernier immédiatement.

Royal

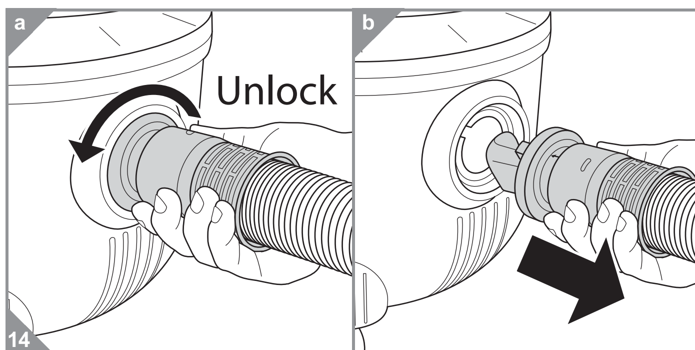
3.1 Vider la cuve de saletés

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Éteignez l'appareil et (Fig. 13/a) et débranchez la fiche de la prise avant d'ouvrir l'appareil. Enroulez le cordon électrique et attachez-le avec l'attache (Fig. 13/b).

⚠ ATTENTION:
Videz la cuve d'eau sale après chaque utilisation. Videz la cuve aussi après chaque utilisation pour aspirer des surfaces sèches. Videz la cuve chaque fois que vous avez aspiré de fines poussières provenant de débris de construction, de plâtre, ciment, etc. Si vous ne videz pas la cuve assez fréquemment, l'appareil risque d'être endommagé.



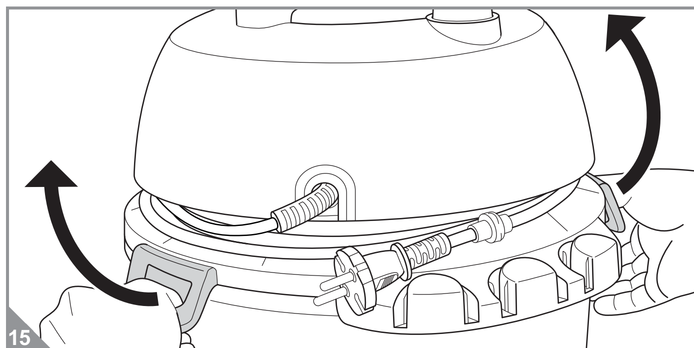
REMARQUE:
La cuve peut contenir environ 10 litres de saletés sèches **ou** 4 litres de liquide. Cependant, pour des raisons de propreté et d'hygiène, et pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, nous vous conseillons de vider la cuve après chaque utilisation.



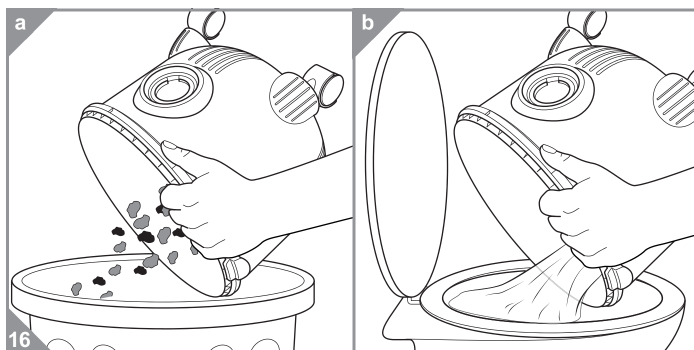
REMARQUE:
La cuve sera plus facile à vider si vous avez précédemment enlevé le tuyau d'aspiration (Fig. 14). En vidant, veillez à garder l'orifice du tuyau d'aspiration tourné vers le haut (Fig. 16). Sinon, de la saleté risque de passer par cet orifice et de s'y déposer, ce qui aurait pour conséquence d'endommager le mécanisme de verrouillage.

REMARQUE:
Procédez doucement pour démonter l'appareil (Fig. 15). Ceci vaut notamment après une utilisation sur des surfaces mouillées.
Sinon, le contenu de la cuve d'eau sale risque de sortir inopinément.

⚠ ATTENTION:
Une fois vidée, lavez la cuve à l'eau courante ou essuyez-la avec un chiffon sec. La cuve ne se lave pas à la machine. N'utilisez pas non plus de produit de nettoyage ni de brosse à poils durs pour procéder au nettoyage. Reposez la cuve seulement après qu'elle ait été entièrement vidée et séchée.



REMARQUE:
Vous pouvez jeter les saletés sèches à la poubelle (Fig. 16/a) sous réserve qu'elles ne contiennent aucune substance interdite des ordures ménagères. Les liquides peuvent être vidés dans les toilettes ou les égouts (Fig. 16/b) sous réserve qu'ils ne contiennent que des substances inoffensives.



REMARQUE:
Si vous voulez poursuivre le nettoyage, ré-assemblez l'appareil.
Si vous ne voulez plus poursuivre le nettoyage, il est conseillé de nettoyer également le filtre central à lamelles, notamment après avoir aspiré des surfaces mouillées, ▷*Chapitre 3.3, « Nettoyer la manchette du filtre et le filtre central à lamelles »*.

FR

3.2 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:
Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Vous pouvez commander chez nous les accessoires et pièces de rechange :

▷*Page 36, « International Service »*

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange suivants :

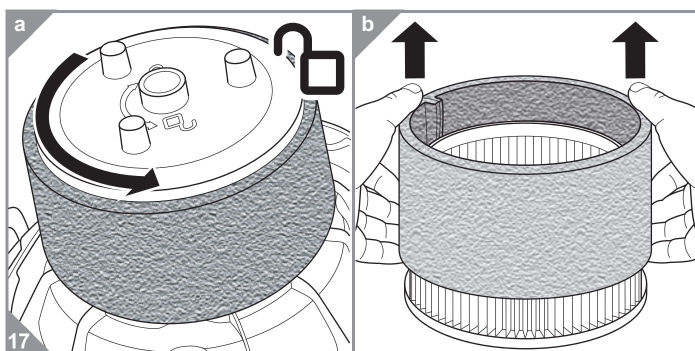
N° d'art.	Illustration	Description
3310001		Le kit de filtres se compose de 1 filtre central à lamelles et 1 manchette de filtre
3310002		1 jeu de bagues d'étanchéité (comprenant 2 bagues d'étanchéité pour le tuyau d'aspiration)
3310003		1 suceur parquet pour aspirer des surfaces sèches ou mouillées

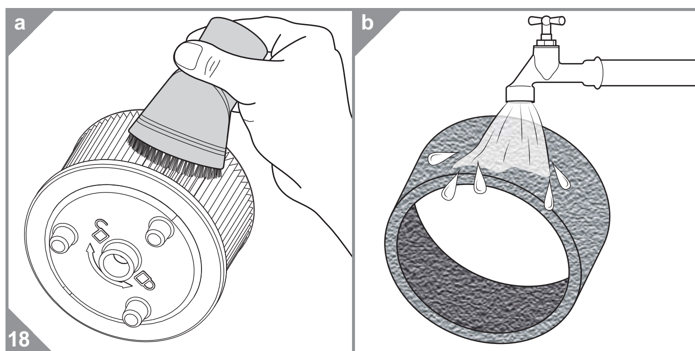
3.3 Nettoyer la manchette du filtre et le filtre central à lamelles

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Éteignez l'appareil et (Fig. 13/a) et débranchez la fiche de la prise avant d'ouvrir l'appareil. Enroulez le cordon électrique et attachez-le avec l'attache (Fig. 13/b).

⚠ ATTENTION:
Nettoyez les deux éléments du filtre de préférence après chaque utilisation. Nettoyez les éléments du filtre après avoir aspiré de fines poussières provenant de débris de construction, de plâtre, ciment, etc. Nettoyez les éléments du filtre au moins tous les 3 mois. Si vous ne nettoyez pas, ou pas assez fréquemment les éléments du filtre, l'appareil risque d'être endommagé.

⚠ ATTENTION:
Si vous constatez qu'un élément du filtre est endommagé ou déformé, remplacez-le immédiatement (information pour commander, ▷*Chapitre 3.2, « Pièces de rechange et accessoires »*).



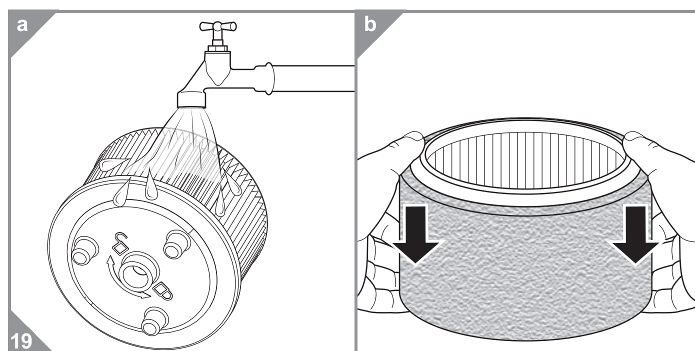


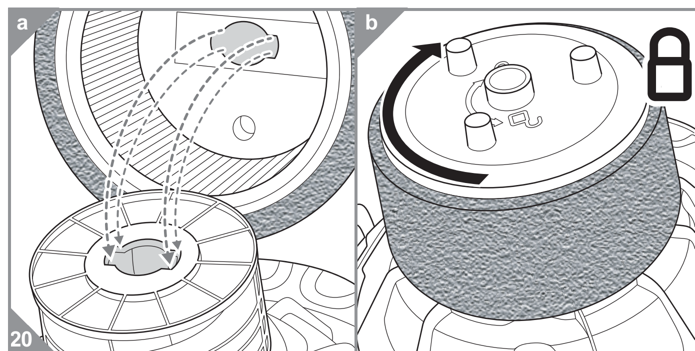
REMARQUE:
Il peut s'avérer suffisant de brosser soigneusement le filtre central à lamelles à l'aide de la brosse ameublement fournie (Fig. 18/a). Cependant, si ceci ne suffit pas, il faut également nettoyer le filtre central à lamelles avec de l'eau (Fig. 19/a). La manchette du filtre sera de préférence lavée directement (Fig. 18/b).

⚠ ATTENTION:
Le filtre central à lamelles et la manchette du filtre se lavent à la main, non en machine (ni lave-vaisselle ni lave-linge). N'utilisez pas non plus de produit de nettoyage ni de brosse à poils durs pour procéder au nettoyage.

REMARQUE:
Rincez les éléments du filtre soigneusement à l'eau courante froide ou tiède jusqu'à ne qu'ils ne recèlent plus aucune saleté (Fig. 18/b, Fig. 19/a). Faites ensuite sécher les éléments du filtre durant 24 heures à température ambiante. Après nettoyage et séchage, il est possible que le filtre ait pris une autre couleur. Ceci cependant n'altère en rien ses propriétés filtrantes.

REMARQUE:
Vérifiez que la manchette du filtre enserre complètement le filtre central à lamelles (Fig. 19/b). En reposant le filtre central à lamelles, vérifiez qu'il s'engage bien dans l'évidement du groupe moteur (Fig. 20/a).





⚠ ATTENTION:
Assurez-vous que vous avez complètement ré-assemblé l'appareil avant de le ranger (▷*Chapitre 3.4, « Ranger l'appareil »*) pour qu'il soit directement utilisable la prochaine fois. Vous éviterez ainsi le risque d'emploi sans que le filtre ait été monté.

3.4 Ranger l'appareil

⚠ ATTENTION:
Transportez l'appareil en le portant par la poignée uniquement. Les roulettes servent à améliorer le confort d'utilisation mais pas à franchir de grandes distances.
En effet, le risque est trop grand que l'appareil tombe et soit alors endommagé.

⚠ ATTENTION:
Rangez l'appareil :
- dans un endroit sec (bien que le sol doive être imperméable à l'humidité)
- dans un endroit frais (bien que les températures ne doivent pas être égales ni inférieures à zéro)
- hors de portée des enfants

4.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise électrique.

Avant de nous contacter ou d'expédier l'appareil à notre service après-vente, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une cuve trop pleine, d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable). ■ Arrêtez l'appareil et débranchez-le. ■ Éliminez la cause de surchauffe (en vidant par exemple la cuve, ou en débouchant les canaux). ■ Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
L'appareil n'aspire plus de liquide. Il développe un bruit nettement plus fort.	Le flotteur obture le canal d'aspiration parce que la cuve est trop pleine. ■ Arrêtez l'appareil et débranchez-le. ■ Videz la cuve d'eau sale, ▷*Chapitre 3.1, « Vider la cuve de saletés »*. ■ Une fois la cuve vidée et l'appareil ré-assemblé, vous pouvez ré-utiliser ce dernier immédiatement.
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (Fig. 7/b) est ouvert. Fermez le variateur mécanique de puissance.
	Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat. Changez le suceur ou la brosse, ▷*Chapitre 2.1, « Montage »*.
	La position du commutateur « tapis /sols durs » (Fig. 6) n'est pas adéquate. Adaptez la position du commutateur « tapis / sols durs » au revêtement de sol ▷*Chapitre 2.2, « Aspiration de surfaces sèches »*).
	La cuve est pleine. Videz la cuve d'eau sale, ▷*Chapitre 3.1, « Vider la cuve de saletés »*.
	Les éléments de filtre sont encrassés. Nettoyez les éléments du filtre, ▷*Chapitre 3.3, « Nettoyer la manchette du filtre et le filtre central à lamelles »*).
	Le suceur, le tube emboîtable ou le flexible sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

REMARQUE:
Prenez contact avec le service à la clientèle Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷*Page 36, « International Service »*).

FR

4.2 Si l'appareil est défectueux

Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance, (▷*Page 36, « International Service »*).

4.3 Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.



▷*Page 36, « International Service »*

4.4 Caractéristiques techniques

Nom de l'appareil	: Aspirateur eau et poussière « factory »
Numéro de modèle	: M3310 (0/-1/.../-8/-9)
Tension	: 220 – 240 V ~, 50 Hz
Puissance	: 1 000 W nom. - 1 200 W max.
Volume utile maximal de la cuve	: 10 litres pour des saletés sèches 4 litres pour des liquides
Longueur du cordon	: 10 m environ
Type de protection	: IPX4 (protégé contre les projections d'eau)
Poids	: 5,3 kg environ

DE **Kundenservice:**
Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08*
E-Mail: Ersatzteilshop@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör und Ersatzteile:**
Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
Fax: +49 (0) 7307 - 41 56

Riedmueller.service@t-online.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör und Ersatzteile:**
Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97

dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT
Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH

Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15

zmuggelektronik@utanet.at
www.zmuggelektronik.at

BE
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

BG
Pirita Ltd.
6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6
1124 Sofia
България

Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31
Fax:+35 (0) 9 2 944 96 49

office@pirita.bg
www.pirita.bg

CH
Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND

Tel.: +41 (0)91 980 49 73
Fax.: +41 (0)91 605 37 55

info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ
K+P service s.r.o.
Vančurova 83
33901 Klatovy
Česká Republika

Tel: +420 - 602 366 221

k.p.servis@seznam.cz
www.tvservis.eu

DK
WhiteBrown A/S Service
c/o BSL Baltship Seatainers Logistics
Egeskowej 6
8700 Horsens
DANMARK

Tel.: +45 73326150
info@whitebrown.eu

ES
Recambios y accesorios online:

Tel.: +34 665 931 296

www.recambiosyaccesoriosonline.es
pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es

ES
Call Center / Helpline:
Call Center Madrid, S.L.
Tel.: +34 902 070 425
Fax: +34 931 878 922

atencion.cliente@dirtdevil.es

ES **Reparaciones y recambios:**
SAT Eixample
Calabria 277-279
08029 Barcelona
ESPANA

Tel: +34 934 306 950
Fax: +34 934 306 950
sateixample@hotmail.com

ES **Reparaciones y recambios:**
Electronica Latina, S.L.
Paseo Virgen del Puerto 13
28005 Madrid
ESPANA

Tel.: +34 913 665 202
Tel.: +34 913 665 203
Fax: +34 913 641 233
eleclatina@hotmail.es

ES **Reparaciones y recambios:**
M.J. Toribio
Calle Tahona 4
28223 -Pozuelo de Alarcon- Madrid
ESPANA

Tel.: +34 917 156 052
Fax: +34 917 156 052

mjtoribio@telepolis.com

ES **Reparaciones y recambios:**
Servicios Tecnicos B E A
Germana de Foix 1
50015 Zaragoza
ESPANA

Tel.: +34 976 520 077
Fax: +34 976 528 200
satbea@satbea.es
www.satbea.es

FI
Simson Huoltopalvelu Oy
Karvaamokuja 1
00380 Helsinki
SUOMI

Tel.:+358 (0) 20 755 87 90
Fax:+358 (0) 20 755 87 99
huolto@simson.fi
www.simson.fi

FR
Service Consommateur France

Tel.: +33 (0)810 810 307**
**Coût d'un appel local depuis un téléphone fixe français. Coût depuis un mobile suivant opérateurs.
Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h

savdirtdevil@tti-fc.com
www.dirtdevilsav.fr

FR
OPM FRANCE
Service pièce de rechange
33 rue du Bois Briand
BP 61635
44316 NANTES CEDEX 3
FRANCE
Tel.: +33 2 40 49 64 25
Fax: +33 2 40 93 96 22
opm@opm-france.com
www.opm-france.com

HU
SEKON BT.
Budafoki út 60
1117 Bp.
MAGYARORSZÁG

Tel: +36 (0)1-205-3180
Fax: +36 (0)1-205-3181
Mobil: +36 (0)70-297-6985
service@invitone.hu
www.invitone.hu

IT
Ricambi Elettrodomestici
Corso L. Zanussi 11
33080 Porcia
ITALIA

Tel.: +39 434 55 08 33
Fax: +39 434 18 51 001

info@elettrodomesticiricambi.com
www.elettrodomesticiricambi.com

KO
D.Z."VALENTINI"
Jakov Xoxa p.n.
10000 Prishtine
KOSOVO

Tel.: +386 49 800 400
Tel.: +377 44 238 440
Tel.: +377 44 168 441
Fax: :+381 38 225 000
valentini.service@gmail.com

LU
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

NL
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

NO
Easy Robot AS K.G.
Meldahlsvei 9
1671 Kråkerøy
NORGE

Tel.: +47 4034657

post@easyrobot.no
www.easyrobot.no

PL
Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
POLSKA

Tel.: +48 (0)66 444 88 00
Fax.: +48 (0)61 642 90 62
infolinia@quadra-net.com
www.quadra-net.pl

PT
Famatécnica
Rua António Enes, n° 20 C
1050-025 Lisboa
PORTUGAL

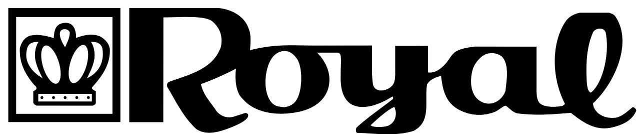
Tel.: +35 121 314 35 10
Tel.: +35 121 353 55 65
Fax: +35 121 35 35 565
famatecnica@netcabo.pt

SI
Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel: +386 -1- 42 28 489

SK
PREMT s.r.o.
Skladová 1
91701 Trnava
SLOVAKIA

Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007
Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007
premt@premt.sk
www.premt.sk



DE Servicekarte
FR Carte de service
DK Servicekort
GB Service card
NL Servicekaart

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
KUN GYLDIGT MED KOPI AF FAKTURA!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben
From: Please print in capitals
Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters
Afsender: Brug venligst store blokbogstaver

Name • Name • Nom • Naam • Navn

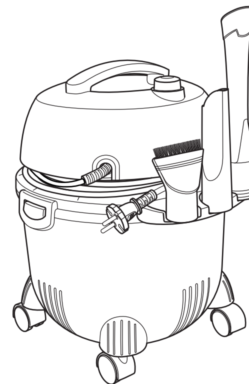
Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Gade/vej og husnummer

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • Post-nr. og by

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Telefon

M3310

E-Mail • email • Courriel • E-mail • E-mail



Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Købsdato

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper • Dato, købers underskrift

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Fejlbeskrivelse:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen.
Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Klip dette afsnit ud og vedlæg det apparatet.



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

servicecenter@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

DK

* 0,14 €/minut fra det tyske fastnet, højeste tyske mobiltakst 0,42 €/minut.

Taksterne for opkald fra udlandet (dvs. uden for Tyskland) afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.